

Guía del usuario Guide de l'utilisateur

JBE105, JFE105, JBE109, JFE109



© Allegion 2020
J-Series UG - SPA-FRE Rev. 06/20-d
G59-KPL002F_01

ACLARACIÓN: Debe presionar el botón de bloqueo después de ingresar un código de usuario. Su cerradura no reconocerá un código de usuario hasta que presione el botón de bloqueo.

Uso adecuado

- Use cuatro baterías alcalinas AA nuevas para obtener el mejor rendimiento.
- No intente desmontar ningún componente interno de la cerradura completa. Si lo hiciera, anulará la garantía limitada.
- No deje caer ni golpee la cerradura completa. El impacto puede provocar daños permanentes.
- No use alfileres ni objetos afilados para presionar el teclado.

Cuidado y mantenimiento

- Retire las cerraduras, o no instale las cerraduras, antes de pintar la puerta.
- Limpie periódicamente la cerradura con un limpiador suave y un paño suave solamente. No use abrasivos ni productos químicos que contengan alcohol, benceno, ácidos, y evite usar objetos afilados o abrasivos para limpiar la cerradura completa.
- No permita el ingreso de agua o líquidos en la cerradura completa.
- JBE109: Debe ingresar un código de usuario válido después de reemplazar la batería. La cerradura introducirá una rutina de manipulación automática, bloqueándose y desbloqueándose varias veces. La manipulación automática finaliza cuando se detiene el movimiento de la cerradura.

REMARQUE: Vous devez appuyer sur le bouton de verrouillage après avoir saisi un code d'utilisateur. Votre serrure ne reconnaîtra pas un code d'utilisateur tant que vous n'aurez pas appuyé sur le bouton de verrouillage.

Utilisation conforme

- Utilisez 4 piles alcalines AA fraîches pour obtenir une performance optimale.
- N'essayez pas de démonter les composants internes de la serrure. Ceci annulera la garantie limitée.
- N'échappez pas ou ne frappez pas la serrure complète. L'impact peut causer des dommages permanents.
- N'utilisez pas de tiges ou d'objets pointus pour appuyer sur le clavier.

Soin et entretien

- Retirez les serrures ou n'installez pas de serrures avant de peindre votre porte.
- Nettoyez régulièrement avec un nettoyant doux et un chiffon doux uniquement. N'utilisez pas d'abrasifs ou de produits chimiques contenant de l'alcool, du benzène, des acides et évitez d'utiliser des objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer cette serrure.
- Évitez la pénétration d'eau ou de liquide dans la serrure complète.
- JBE109: Vous devez saisir un code d'utilisateur valide après le remplacement de la pile. La serrure passera au mode de routine de communication automatique après avoir verrouillé et déverrouillé plusieurs fois. Le mode de communication automatique est terminé lorsque les verrouillages/déverrouillages de la serrure s'arrêtent.

JBE105, JBE109

Cómo bloquear/desbloquear la cerradura

DESDE ADENTRO

Bloquear: Gire el pestillo hacia el borde de la puerta.
Desbloquear: Gire el pestillo lejos del borde de la puerta.

DESDE AFUERA

Bloquear: • Inserte la llave y gírela hasta que el cerrojo se enganche. • Presionar el botón de bloqueo.
Desbloquear: Ingrese un código de usuario válido y luego presione el botón de bloqueo. • Para desbloquearla manualmente, inserte y gire la llave a la posición vertical.

Comment verrouiller/déverrouiller

DE L'INTÉRIEUR

Verrouiller: Tournez la barrette tournante vers le bord de la porte.
Déverrouiller: Tournez la barrette tournant pour l'éloigner du bord de la porte.

DE L'EXTÉRIEUR

Verrouiller: • Insérez la clé et tournez jusqu'à ce que le pêne dormant s'enclenche. • Appuyez sur le bouton de verrouillage.
Déverrouiller: Saisissez un code d'utilisateur valide, puis appuyez sur le bouton de verrouillage. • Pour déverrouiller manuellement, insérez la clé et tournez jusqu'à ce que le pêne dormant se désengage.

JFE105, JFE 109

Bloqueo automático: El modo de bloqueo automático bloqueará la puerta automáticamente. Gire el pestillo interior a una posición horizontal (hacia la izquierda o hacia la derecha) para establecer el modo de bloqueo automático. JFE109: Presione el botón blanco encima de la manija interior. El LED parpadeará en verde.

Paso: El modo de paso permite el paso libre (la manija está desbloqueada). Gire el pestillo interior a una posición vertical (hacia arriba y hacia abajo) para establecer el modo de paso. JFE109: Presione el botón blanco encima de la manija interior. El LED parpadeará en rojo dos veces.

Cómo desbloquear la puerta en modo de bloqueo automático:

• Ingrese un código de usuario válido y luego presione el botón de bloqueo. • Para desbloquearla manualmente, inserte y gire la llave a la posición vertical. Con la llave instalada, gire la manija. La manija permanecerá desbloqueada hasta que se retire la llave.

Cómo desbloquear la puerta en modo de paso: La puerta siempre está desbloqueada.

Verrouillage automatique: Le mode de verrouillage automatique verrouillera automatiquement la porte. Tournez la barrette tournante intérieure en position horizontale (pointant vers la gauche ou vers la droite) pour passer en mode de verrouillage automatique. JFE109: Appuyez sur le bouton blanc au-dessus du levier intérieur. La DEL verte clignotera.

Passage: Le mode passage permet un passage libre (levier intérieur déverrouillé). Tournez la barrette tournante intérieure en position verticale (à la verticale vers le haut et vers le bas) pour passer en mode de passage. JFE109: Appuyez sur le bouton blanc au-dessus du levier intérieur. La DEL rouge clignotera deux fois.

Comment déverrouiller la porte en mode de verrouillage automatique:

• Saisissez un code d'utilisateur valide, puis appuyez sur le bouton de verrouillage. • Pour déverrouiller manuellement, insérez et tournez la clé en position verticale. Une fois la clé installée, tournez le levier. Le levier restera déverrouillé jusqu'à ce que la clé soit retirée.

Comment déverrouiller une porte en mode de passage: La porte est toujours déverrouillée.

Funciones Z-Wave / Fonctions Z-Wave

SOLO PARA JBE109 y JFE109 POUR JBE109 et JFE109 SEULEMENT

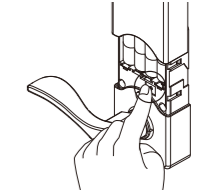
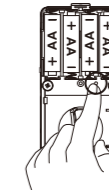
Sobre Z-Wave: • Este producto puede ser utilizado en cualquier red Z-Wave con otros dispositivos Z-Wave certificados de otros fabricantes. Todos los nodulos conectados a la electricidad dentro de la red actuarán como repetidores independientemente del proveedor para aumentar la confiabilidad de la red. • Se requiere un controlador con seguridad habilitada S2 para utilizar el producto. La cerradura tendrá una funcionalidad limitada si se incluye con un controlador no seguro. • Consulte la documentación de su sistema domótico para obtener más información.

À propos de Z-Wave: • Ce produit peut être utilisé avec tout réseau Z-Wave avec d'autres dispositifs homologués Z-Wave d'autres fabricants. Tous les nœuds alimentés par le réseau au sein du réseau agiront comme des répéteurs, quel que soit le fournisseur, pour accroître la fiabilité du réseau. • Le contrôleur S2 sécurisé est requis pour faire fonctionner le produit. La serrure aura des fonctionnalités limitées si elle est intégrée à un contrôleur non sécurisé. • Consultez la documentation de votre système domotique pour obtenir plus d'informations.

Agregar o quitar bloqueo de la red Z-Wave Ajouter ou supprimer une serrure du réseau Z-Wave

1. Coloque su controlador Z-Wave en "Agregar" (Modo de inclusión) o "Eliminar" (Modo de exclusión). Consulte la documentación correspondiente a su sistema de automatización del hogar para obtener más información. Réglez votre contrôleur Z-Wave dans « Ajouter » (mode d'inclusion) ou « Supprimer » (mode d'exclusion). Consultez la documentation respective de votre système domotique pour obtenir plus de détails.
2. Retire la tapa del compartimiento para las baterías. Retirez le couvercle des piles.
3. Mantenga presionado el botón de registro debajo de la tapa de la batería durante 0,5 a 3 segundos como se muestra. El LED ámbar constante estará ENCENDIDO.

Appuyez et maintenez le bouton d'enrôlement situé sous le couvercle de la pile enfoncé pendant 0,5 à 3 secondes, comme montré. La DEL ambre fixe sera allumée.



5. Suelte el botón de registro. Un LED parpadeará en color ámbar indicando que el proceso "Agregar" o "Eliminar" está en progreso. Relâchez le bouton d'enrôlement. Une DEL orange clignotera indiquant que la procédure « Ajouter » ou « Supprimer » est en cours.
 6. Sabrá que el proceso fue correcto mediante un parpadeo del LED verde y un pitido. La réussite est indiquée par le clignotement de la DEL verte et un bip.
- ① **Si se enciende un LED rojo, intente repetir los pasos 1-3. Si une DEL rouge s'allume, essayez de répéter les étapes 1 à 3.**

Z-Wave Plus

Para el registro en algunas redes Z-Wave Plus, se puede requerir un código adicional de 5 dígitos para ingresar al sistema o panel domótico durante el Paso 4. Ingrese el código de 5 dígitos que se muestra en la etiqueta ubicada en la cerradura o en la cubierta de las instrucciones de instalación incluidas. Consulte la documentación o la aplicación de su sistema domótico para obtener más información.

Pour l'enrôlement à certains réseaux Z-Wave Plus, un code supplémentaire à 5 chiffres peut être requis pour être saisi dans le système domotique ou le panneau pendant l'étape 4. Saisissez le code à 5 chiffres indiqué sur l'étiquette située sur la serrure ou sur la page couverture des instructions d'installation fournies. Consultez la documentation ou l'application de votre système domotique pour obtenir plus d'informations.

Resolución de problemas / Dépannage

Problema / Problème	Solución / Solution
Después de ingresar un código de usuario para desbloquear la cerradura, la luz amarilla parpadea y hay un retraso antes de que se desbloquee. 4 pitidos, 4 destellos amarillos Après avoir saisi un code d'utilisateur pour déverrouiller la serrure, le témoin jaune clignote et il y a un délai avant le déverrouillage. 4 bips, 4 clignotements jaunes	La batería tiene poca carga y debe reemplazarse. La pile est faible et doit être remplacée.
10 luces rojas intermitentes cuando se presiona el botón de bloqueo exterior. 10 parpadeos rojos 10 témoins rouges clignotants lorsque le bouton de verrouillage extérieur est enfoncé. 10 clignotements rouges	El estado de la batería es crítico y debe reemplazarla. L'état de la pile est critique et la pile doit être remplacée.
El código de usuario válido no se desbloqueará. 2 pitidos, 2 destellos verdes y rojos Un code d'utilisateur valide ne déverrouillera pas. 2 bips, 2 clignotements verts et rouges	El modo vacaciones está habilitado. Deshabilitar el modo vacaciones. O Debe presionar el botón de bloqueo después de ingresar el código de usuario. Le bouton de verrouillage doit être enfoncé après avoir saisi le code d'utilisateur. OU Le mode d'absence est activé. Désactivez le mode d'absence.
No se puede agregar el código de usuario. 3 pitidos, 3 luces rojas Impossible d'ajouter le code d'utilisateur. 3 bips, 3 témoins rouges	Excedió el límite del código de usuario. Dépassement de la limite de codes d'utilisateur.
El cerrojo intenta ampliarse dos veces, pero no lo hace. 2 pitidos, 2 luces rojas Pêne dormant tentant de se déployer deux fois sans y parvenir. 2 bips, 2 témoins rouges	Cerrojo atascado, ajuste la alineación del perno/marco. Pêne dormant coincé, ajustez l'alignement de la targette ou du cadre.

Restablecimiento a los valores predeterminados de fábrica (FDR, por sus siglas en inglés)

Réinitialisation aux paramètres d'usine par défaut (FDR)

⚠ Localice la etiqueta del código predeterminado en la cerradura antes de intentar el procedimiento de restablecimiento predeterminado de fábrica (FDR). ¡Los códigos eliminados NO PUEDEN recuperarse! ¡Esto borrará toda la información almacenada! Lea el procedimiento completo de FDR antes de comenzar.

Repérez l'autocollant de code par défaut sur la serrure avant de tenter la procédure de réinitialisation par défaut (FDR). Les codes supprimés NE PEUVENT PAS être récupérés! Cela supprimera toutes les informations enregistrées! Lisez la procédure complète de la restauration des paramètres d'usine par défaut avant de commencer.

JBE105, JBE109

Determine qué cerrojo tiene.

Retire la tapa del compartimiento para las baterías. Si hay un pequeño botón debajo de las baterías, tiene un cerrojo conectado JBE109. Si no hay un botón pequeño debajo de las baterías, tiene un cerrojo JBE105. Siga los pasos etiquetados a continuación.

Déterminez le pêne dormant dont vous disposez.

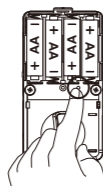
Retirez le couvercle des piles. S'il y a un petit bouton sous les piles, vous avez un pêne dormant connecté JBE109. S'il n'y a pas de petit bouton sous les piles, vous avez un pêne dormant JBE105. Suivez les étapes indiquées ci-dessous.

JBE109

- Mantenga presionado el botón de registro. El LED se encenderá en ámbar sólido.
Appuyez et maintenez le bouton d'enrôlement enfoncé. La LED ambre est allumée et est fixe.
- Después de unos 8 segundos de mantener presionado el botón, la luz ámbar se apagará. Suelte el botón. El FDR exitoso se indica mediante 3 parpadeos verdes prolongados y 3 pitidos prolongados.
La DEL ambre s'étendra après avoir maintenu le bouton enfoncé pendant 8 secondes. Relâchez le bouton. La FDR est indiquée par 3 clignotements verts longs et 3 bips longs.
- Debe ingresar un código de usuario válido. La cerradura introducirá una rutina de manipulación automática, bloqueándose y desbloqueándose varias veces. La manipulación automática finaliza cuando se detiene el movimiento de la cerradura.
Vous devez saisir un code d'utilisateur valide. La serrure passera au mode de routine de communication automatique après avoir verrouillé et déverrouillé plusieurs fois. Le mode de communication automatique est terminé lorsque les verrouillages/déverrouillages de la serrure s'arrêtent.

JBE105

- Retire una batería.
Retirer une batterie
- Presione el botón de bloqueo.
Appuyez sur le bouton de verrouillage.
- Reemplace la batería y luego espere hasta que se complete el encendido, indicado por 1 parpadeo verde prolongado y 1 pitido prolongado. Debe completar el siguiente paso en menos de 10 segundos.
Remplacez la pile, puis attendez la fin de la mise sous tension, indiquée par 1 clignotement vert long et 1 bip long. Vous devez terminer l'étape suivante dans les 10 secondes.
- Presione y mantenga presionado el botón por 3 segundos. El FDR exitoso se indica mediante 3 parpadeos verdes prolongados y 3 pitidos prolongados.
Appuyez et maintenez le bouton de la serrure enfoncé pendant 10 secondes. Relâchez le bouton. La FDR est indiquée par 3 clignotements verts longs et 3 bips longs.
- ¡Debe volver a ingresar un código de acceso predeterminado seguido del botón de bloqueo para configurar el bloqueo después de FDR!
Vous devez saisir à nouveau un code d'accès par défaut suivi du bouton de verrouillage pour configurer la serrure après la FDR!



JFE105, JFE109

Determine qué manija tiene.

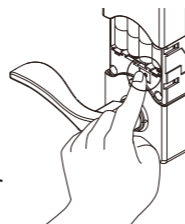
Retire la tapa del compartimiento para las baterías. Si hay un pequeño botón debajo de las baterías, tiene un manija conectado JFE109. Si no hay un botón pequeño debajo de las baterías, tiene un manija JFE105. Siga los pasos etiquetados a continuación.

Déterminez levier dont vous disposez.

Retirez le couvercle des piles. S'il y a un petit bouton sous les piles, vous avez un levier JFE109. S'il n'y a pas de petit bouton sous les piles, vous avez un levier JFE105. Suivez les étapes indiquées ci-dessous.

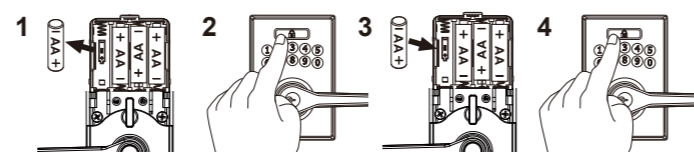
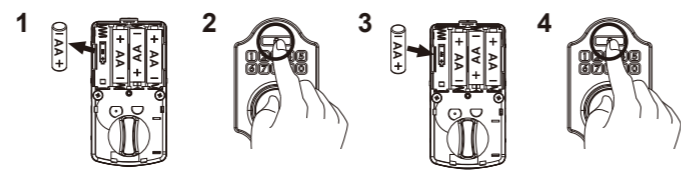
JFE109

- Mantenga presionado el botón de registro. El LED se encenderá en ámbar sólido.
Appuyez et maintenez le bouton d'enrôlement enfoncé. La LED ambre est allumée et est fixe.
- Después de unos 8 segundos de mantener presionado el botón, la luz ámbar se apagará. Suelte el botón. El FDR exitoso se indica mediante 3 parpadeos verdes prolongados y 3 pitidos prolongados.
La DEL ambre s'étendra après avoir maintenu le bouton enfoncé pendant 8 secondes. Relâchez le bouton. La FDR est indiquée par 3 témoins verts longs et 3 bips longs.



JFE105

- Retire una batería.
Retirer une batterie
- Presione el botón de bloqueo.
Appuyez sur le bouton de verrouillage.
- Reemplace la batería y luego espere hasta que se complete el encendido, indicado por 1 parpadeo verde prolongado y 1 pitido prolongado. Debe completar el siguiente paso en menos de 10 segundos.
Remplacez la pile, puis attendez la fin de la mise sous tension, indiquée par 1 témoin vert long et 1 bip long. Vous devez terminer l'étape suivante dans les 10 secondes.
- Presione y mantenga presionado el botón por 3 segundos. El FDR exitoso se indica mediante 3 parpadeos verdes prolongados y 3 pitidos prolongados.
Appuyez et maintenez le bouton de la serrure enfoncé pendant 10 secondes. Relâchez le bouton. La FDR est indiquée par 3 clignotements verts longs et 3 bips longs.
- ¡Debe volver a ingresar un código de acceso predeterminado seguido del botón de bloqueo para configurar el bloqueo después de FDR!
Vous devez saisir à nouveau un code d'accès par défaut suivi du bouton de verrouillage pour configurer la serrure après la FDR!



Guía de programación

Guide de programmation

⚠ ¡Lea las siguientes instrucciones antes de programar su cerradura!

Lisez les instructions ci-dessous avant de programmer votre serrure!

INDICADORES DE PROGRAMACIÓN INDICATEURS DE PROGRAMMATION

PR Código de programación (6 dígitos)
Code de programmation (6 chiffres)

US Código de usuario (entre 4 y 8 dígitos)
Code d'utilisateur (4 à 8 chiffres)

Correcto: 1 parpadeo verde prolongado, 1 pitido prolongado
Fallido: 2 parpadeos rojos, 2 pitidos

Réussite : 1 clignotement vert long, 1 bip long
Échec : 2 clignotements rouges, 2 bips

UBICACIONES CON CÓDIGOS PREDETERMINADOS

El código de programación predeterminado y los códigos de usuario se encuentran en la etiqueta trasera del conjunto interno y en la parte frontal de la guía del usuario en inglés.

EMPLACEMENTS DU CODE PAR DÉFAUT

Le code de programmation par défaut et les codes d'utilisateur sont situés sur l'étiquette derrière l'assemblage intérieur et sur la page couverture du guide de l'utilisateur en anglais.

NOTAS / REMARQUES

- JBE105 y JFE105 = 10 códigos de usuario. JBE109 y JFE109 = 30 códigos.
JBE105 et JFE105 = 10 codes d'utilisateur. JBE109 et JFE109 = 30 codes d'utilisateur.
- Todos los códigos de usuario deben tener la misma longitud. JBE105/JFE105: Si cambia la longitud del código de usuario, se eliminarán todos los códigos que no tengan la longitud elegida.
Tous les codes d'utilisateur doivent comporter le même nombre de chiffres. JBE105/JFE105: La modification de la longueur du code d'utilisateur supprimera tous les codes ne respectant pas la longueur choisie.

Servicio al cliente/Service à la clientèle
888-805-9837

Garantía y declaración de la FCC/IC
Garantie et énoncé de la FCC/IC
alle.co/jseries

AGREGAR CÓDIGO DE USUARIO

Los códigos de usuario pueden tener entre 4 y 8 dígitos. La longitud predeterminada del código de usuario es de 4 dígitos. Si desea una mayor longitud del código de usuario, consulte CAMBIAR LA LONGITUD DEL CÓDIGO DE USUARIO a continuación, luego agregue los códigos.

AJOUTER UN CODE D'UTILISATEUR

Les codes d'utilisateur peuvent comporter de 4 à 8 chiffres. La longueur du code d'utilisateur par défaut est de 4 chiffres. Si un code d'utilisateur plus long est souhaité, consultez le chapitre « MODIFIER LA LONGUEUR DU CODE D'UTILISATEUR » ci-dessous, puis ajouter des codes.

PR → **US** → **1** → **US** → **US**
Nuevo Usuario Nouveau Nouveau

ELIMINAR CÓDIGO DE USUARIO SUPPRIMER UN CODE D'UTILISATEUR

PR → **US** → **2** → **US** a eliminar → **US** a eliminar
à supprimer à supprimer

CAMBIAR EL CÓDIGO DE PROGRAMACIÓN MODIFIER LE CODE DE PROGRAMMATION

PR → **PR** → **3** → **PR** → **PR**
Nuevo Programa Nouveau Nouveau

ACTIVAR O DESACTIVAR MODO DE VACACIONES

ACTIVADO: El modo de vacaciones desactiva TODOS los códigos de usuario. DESACTIVADO: Los códigos de usuario desbloquearán la cerradura.

ACTIVER OU DÉSACTIVER LE MODE D'ABSENCE

ACTIVÉ : Le mode d'absence désactive TOUS les codes d'utilisateur. DÉSACTIVÉ : Les codes d'utilisateur déverrouilleront la serrure.

PR → **4** → **PR** → **4**
Cuando el modo Vacaciones está activado, si ingresa el código de programación, se desactivará el modo vacaciones.
Lorsque le mode d'absence est activé, la saisie du code de programmation désactivera le mode d'absence.

ACTIVAR O DESACTIVAR EL SONIDO

Enciende y apaga el sonido.
Active et désactive le son.

PR → **5**

ELIMINAR TODOS LOS CÓDIGOS DE USUARIO

Elimina todos los códigos de usuario programados. Localice los códigos de usuario predeterminados antes de eliminar todos los códigos.

SUPPRIMER TOUS LES CODES D'UTILISATEUR

Supprime tous les codes utilisateur programmés. Recherchez les codes d'utilisateur par défaut avant de supprimer tous les codes.

PR → **6** → **PR**

ACTIVAR O DESACTIVAR EL BLOQUEO CON UN TOQUE

Solo modelos de cerrojo. ACTIVADO de manera predeterminada. El bloqueo con un toque permite que el cerrojo se bloquee desde el exterior al presionar el botón de bloqueo.

ACTIVER OU DÉSACTIVER LE VERROUILLAGE À UNE TOUCHE

Modèles à pêne dormant seulement. ACTIVÉ par défaut. Le verrouillage à une touche permet de verrouiller le pêne dormant de l'extérieur en appuyant sur le bouton de verrouillage.

PR → **7**

ACTIVAR O DESACTIVAR EL BLOQUEO AUTOMÁTICO

Solo modelos de cerrojo. El bloqueo automático está DESACTIVADO de manera predeterminada. Cuando está habilitado, el cerrojo se bloqueará automáticamente después de un retraso de 30 segundos.

ACTIVER OU DÉSACTIVER LE VERROUILLAGE AUTOMATIQUE

Modèles à pêne dormant seulement. Le verrouillage automatique est DÉSACTIVÉ par défaut. Lorsqu'il est activé, le pêne dormant se verrouille automatiquement après un délai de 30 secondes.

PR → **8**

CAMBIAR LA LONGITUD DEL CÓDIGO DE USUARIO

Los códigos de usuario pueden tener de 4 a 8 dígitos. JBE105/JFE105: ¡a cambiar la longitud del código de usuario, se eliminarán todos los códigos de usuario existentes!

MODIFIER LA LONGUEUR DU CODE D'UTILISATEUR

Les codes d'utilisateur peuvent comporter de 4 à 8 chiffres. JBE105/JFE105: En modifiant la longueur des codes d'utilisateur, vous supprimerez tous les codes d'utilisateur existants!

PR → **9** → **9** → **9**
Nueva longitud del código de usuario (4, 5, 6 u 8 dígitos)
Nouvelle longueur de code d'utilisateur (4, 5, 6, 8 ou 8)
Una vez más, nueva longitud del código
Nouvelle longueur de code à nouveau